

**Bill 20**

**Government Bill**

**Projet de loi 20**

**Projet de loi du gouvernement**

---

3<sup>rd</sup> Session, 39<sup>th</sup> Legislature,  
Manitoba,  
58 Elizabeth II, 2009

---

---

3<sup>e</sup> session, 39<sup>e</sup> législature,  
Manitoba,  
58 Elizabeth II, 2009

---

**BILL 20**

**PROJET DE LOI 20**

**THE MANITOBA HYDRO AMENDMENT  
AND PUBLIC UTILITIES  
BOARD AMENDMENT ACT  
(ELECTRICITY RELIABILITY)**

**LOI MODIFIANT LA LOI SUR  
L'HYDRO-MANITOBA ET LA LOI SUR LA  
RÉGIE DES SERVICES PUBLICS  
(FIABILITÉ DU RÉSEAU ÉLECTRIQUE)**

Honourable Mr. Rondeau

M. le ministre Rondeau

---

First Reading / Première lecture : \_\_\_\_\_

Second Reading / Deuxième lecture : \_\_\_\_\_

Committee / Comité : \_\_\_\_\_

Concurrence and Third Reading / Approbation et troisième lecture : \_\_\_\_\_

Royal Assent / Date de sanction : \_\_\_\_\_

---

## **EXPLANATORY NOTE**

---

Manitoba's electricity generation and transmission facilities are part of an integrated regional grid with other provinces and the United States. This Bill provides for the adoption and enforcement of mandatory reliability standards for planning and operating Manitoba facilities that form part of that grid.

## **NOTE EXPLICATIVE**

---

Les centrales électriques et les installations de transport au Manitoba font partie d'un réseau régional de distribution regroupant d'autres provinces et les États-Unis. Le présent projet de loi prévoit l'adoption et l'application de normes de fiabilité obligatoires en ce qui concerne la planification et l'exploitation des installations de la province qui font partie de ce réseau.

**BILL 20**

**THE MANITOBA HYDRO AMENDMENT  
AND PUBLIC UTILITIES  
BOARD AMENDMENT ACT  
(ELECTRICITY RELIABILITY)**

(Assented to \_\_\_\_\_ )

HER MAJESTY, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of Manitoba, enacts as follows:

**PART 1**

**THE MANITOBA HYDRO ACT**

*C.C.S.M. c. H190 amended*

*1       **The Manitoba Hydro Act** is amended by this Part.*

*2       Section 1 is amended by adding the following definitions:*

**"compliance body"** means a body authorized under clause 15.0.1(1)(d) to monitor compliance with reliability standards in Manitoba; (« organisme de contrôle »)

**PROJET DE LOI 20**

**LOI MODIFIANT LA LOI SUR  
L'HYDRO-MANITOBA ET LA LOI SUR LA  
RÉGIE DES SERVICES PUBLICS  
(FIABILITÉ DU RÉSEAU ÉLECTRIQUE)**

(Date de sanction : \_\_\_\_\_ )

SA MAJESTÉ, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative du Manitoba, édicte :

**PARTIE 1**

**LOI SUR L'HYDRO-MANITOBA**

*Modification du c. H190 de la C.P.L.M.*

*1       La présente partie modifie la **Loi sur l'Hydro-Manitoba**.*

*2       L'article 1 est modifié par adjonction, en ordre alphabétique, des définitions suivantes :*

**« normes de fiabilité »** Normes, règles ou exigences applicables à la planification, à la conception et au fonctionnement des centrales électriques ainsi qu'aux installations de transport et aux charges électriques importantes au Manitoba à l'intérieur d'un réseau régional de distribution et visant :

**"reliability standard"** means a standard, rule or requirement for the planning, design or operation of electricity generation and transmission facilities and major electricity loads in Manitoba within a regional electricity grid, for the purpose of

(a) providing a continuous supply of power, at acceptable voltage and frequency, in Manitoba and within the regional electricity grid, and

(b) minimizing instability, uncontrolled separation or cascading failures, and uncontrolled electricity flows, in Manitoba and within the regional electricity grid; (« normes de fiabilité »)

**"standards body"** means a body that makes or recommends reliability standards; (« organisme des normes »)

a) la fourniture sans interruption d'énergie, à un voltage et à une fréquence acceptables, au Manitoba et dans le réseau régional de distribution;

b) la diminution la plus grande possible des cas d'instabilité, des séparations non contrôlées, des défaillances en cascade et des flux électriques non contrôlés au Manitoba et dans le réseau régional de distribution. ("reliability standard")

« **organisme de contrôle** » Organisme autorisé en vertu de l'alinéa 15.0.1(1)d) à surveiller l'observation des normes de fiabilité au Manitoba. ("compliance body")

« **organisme des normes** » Organisme qui établit ou recommande des normes de fiabilité. ("standards body")

3 *Subsections 15(5) and (6) are repealed.*

3 *Les paragraphes 15(5) et (6) sont abrogés.*

4 *The following is added after section 15:*

4 *Il est ajouté, après l'article 15, ce qui suit :*

#### **Regulations re electricity reliability**

**15.0.1(1)** The Lieutenant Governor in Council may make regulations

(a) adopting reliability standards for Manitoba that have been made or recommended by a standards body;

(b) specifying the persons or categories of persons required to comply with the reliability standards, including the corporation;

(c) for the purpose of section 15.0.2, requiring that the corporation not make standards that are less stringent than or not compatible with reliability standards adopted under clause (a);

(d) authorizing a body to monitor compliance with the reliability standards;

(e) requiring persons who violate reliability standards to prepare and implement plans to correct those violations and prevent their recurrence;

#### **Règlements sur la fiabilité du réseau électrique**

**15.0.1(1)** Le lieutenant-gouverneur en conseil peut, par règlement :

a) adopter pour le Manitoba des normes de fiabilité qui ont été établies ou recommandées par un organisme des normes;

b) préciser les personnes ou les catégories de personnes, notamment la Régie, qui sont liées par les normes de fiabilité;

c) pour l'application de l'article 15.0.2, exiger que la Régie n'établisse pas de normes moins rigoureuses que celles adoptées de vertu de l'alinéa a) ou incompatibles avec elles;

d) autoriser un organisme à surveiller l'observation des normes de fiabilité;

e) obliger les personnes qui n'observent pas les normes de fiabilité à dresser et à mettre en œuvre des plans afin de corriger la situation et d'éviter toute récidive;

(f) in addition to the powers given to the Public Utilities Board under Part V of *The Public Utilities Board Act*, authorizing the Public Utilities Board to resolve specified disputes between a compliance body and persons required to comply with reliability standards, and respecting any related matters;

(g) respecting the payment of fees related to the making or enforcement of the reliability standards and other associated activities of a standards body or compliance body, including

(i) specifying the persons or categories of persons required to pay fees,

(ii) specifying how and to whom fees are to be paid, and

(iii) specifying the consequences for not paying fees;

(h) respecting non-binding guidelines to promote electricity reliability in Manitoba;

(i) respecting any other matter related to electricity reliability that the Lieutenant Governor in Council considers necessary or advisable.

### **Limits**

**15.0.1(2)** A reliability standard adopted under subsection (1) may not

(a) have the effect of requiring the construction or enhancement of facilities in Manitoba;

(b) apply to facilities in Manitoba that do not materially affect the regional electricity grid; or

(c) relate to the adequacy of generation resources for Manitoba.

### **Regulation prevails**

**15.0.1(3)** If there is a conflict between a regulation made under subsection (1) and an agreement between the corporation and a standards body or compliance body, the regulation prevails.

f) autoriser la Régie des services publics à exercer des pouvoirs supplémentaires à ceux que lui confère la partie V de la *Loi sur la Régie des services publics*, soit lui permettre de trancher des litiges précis qui opposent un organisme de contrôle et des personnes tenues d'observer les normes de fiabilité et prendre des mesures concernant toute question connexe;

g) prendre des mesures concernant le paiement de droits en ce qui a trait à l'établissement ou à l'application de normes de fiabilité ou aux activités connexes des organismes des normes ou des organismes de contrôle, y compris :

(i) indiquer les personnes ou les catégories de personnes qui sont tenues de payer des droits,

(ii) préciser les modalités des paiements et en indiquer les destinataires,

(iii) préciser les conséquences du non-paiement;

h) prendre des mesures concernant des lignes directrices non obligatoires visant à favoriser la fiabilité du réseau électrique au Manitoba;

i) prendre des mesures concernant toute autre question se rapportant à la fiabilité du réseau électrique qu'il juge nécessaire ou utile.

### **Restrictions**

**15.0.1(2)** Les normes de fiabilité adoptées sous le régime du paragraphe (1) ne peuvent :

a) avoir pour effet d'entraîner la construction ou l'amélioration d'installations au Manitoba;

b) s'appliquer à des installations au Manitoba qui n'ont pas une incidence appréciable sur le réseau régional de distribution;

c) porter sur le caractère suffisant des sources de production de l'électricité au Manitoba.

### **Incompatibilité**

**15.0.1(3)** Les dispositions d'un règlement pris en vertu du paragraphe (1) l'emportent sur les dispositions incompatibles d'un accord conclu entre la Régie et un organisme des normes ou un organisme de contrôle.

**Corporation may make standards for reliability**

**15.0.2** Subject to the regulations, the corporation may make standards for the reliability of the electricity system in Manitoba, which are binding on the persons or categories of persons specified in the standards.

**Corporation may make interconnection rules**

**15.0.3(1)** The corporation may

- (a) make rules, set terms and conditions, or issue directions respecting
  - (i) the interconnection of the works of others with the corporation's works, and
  - (ii) the operation of the works of others that are interconnected with the corporation's works; and
- (b) carry out studies to evaluate the effects of a proposed interconnection.

**Interconnection rules may include reliability standards**

**15.0.3(2)** The rules, terms and conditions, or directions under subsection (1) may include a requirement that persons whose works are interconnected with the corporation's works must comply with

- (a) reliability standards adopted under subsection 15.0.1(1); and
- (b) standards for reliability made by the corporation under section 15.0.2.

**Inspection power of compliance body**

**15.0.4(1)** A person authorized by a compliance body may, at any reasonable time and where reasonably required for a purpose relating to monitoring compliance with reliability standards adopted under subsection 15.0.1(1),

**Établissement de normes de fiabilité par la Régie**

**15.0.2** Sous réserve des règlements, la Régie peut établir des normes de fiabilité du réseau électrique au Manitoba qui lient les personnes ou les catégories de personnes qui y sont indiquées.

**Règles en matière d'interconnexion**

**15.0.3(1)** La Régie peut :

- a) prendre des règles, fixer des modalités ou donner des directives relativement à l'interconnexion d'ouvrages d'une autre personne avec les siens et sur leur fonctionnement;
- b) faire des études sur les effets d'une interconnexion projetée.

**Observation des normes de fiabilité**

**15.0.3(2)** Les règles, les modalités ou les directives peuvent notamment prévoir l'obligation pour les personnes dont les ouvrages sont interconnectés avec ceux de la Régie d'observer :

- a) les normes de fiabilité adoptées en vertu du paragraphe 15.0.1(1);
- b) les normes de fiabilité que celle-ci a établies en vertu de l'article 15.0.2.

**Pouvoir de visite d'un organisme de contrôle**

**15.0.4(1)** Les personnes autorisées par un organisme de contrôle peuvent, à toute heure convenable et afin de surveiller l'observation des normes de fiabilité adoptées en vertu du paragraphe 15.0.1(1) :

(a) enter land or premises and carry out an inspection, audit or investigation; and

(b) require any person to produce any relevant record for inspection or copying.

#### **Inspection power of corporation**

**15.0.4(2)** A person authorized by the corporation may, at any reasonable time, and where reasonably required for a purpose relating to monitoring compliance with standards for reliability made by the corporation under section 15.0.2 or rules, terms and conditions, or directions made under subsection 15.0.3(1),

(a) enter land or premises and carry out an inspection, audit or investigation; and

(b) require any person to produce any relevant record for inspection or copying.

#### **Identification**

**15.0.4(3)** A person authorized to perform a function under subsection (1) or (2) (in this section referred to as an "inspection") must show identification if requested to do so in the context of the inspection.

#### **Records**

**15.0.4(4)** A person authorized to make an inspection may

(a) use equipment at the place of inspection to make copies of relevant records, or remove the records to make copies and return the original records to the person or place from which they were removed; and

(b) in the case of records maintained electronically at the place of inspection, require the owner or person in charge of the place or records to produce the records in the form of a printout or in an electronically readable format.

a) pénétrer dans un bien-fonds ou un lieu et procéder à une inspection, à une vérification ou à une enquête;

b) exiger d'une personne qu'elle produise des documents pertinents aux fins d'examen ou de reproduction.

#### **Pouvoir d'inspection de la Régie**

**15.0.4(2)** Les personnes autorisées par la Régie peuvent, à toute heure convenable et afin de surveiller l'observation des normes de fiabilité adoptées par elle en vertu de l'article 15.0.2 ou des règles, des modalités et des directives visées au paragraphe 15.0.3(1) :

a) pénétrer dans un bien-fonds ou un lieu et procéder à une inspection, à une vérification ou à une enquête;

b) exiger d'une personne qu'elle produise des documents pertinents aux fins d'examen ou de reproduction.

#### **Pièce d'identité**

**15.0.4(3)** Les personnes autorisées à exercer des fonctions en vertu du paragraphe (1) ou (2) (appelées « inspection » dans le présent article) sont tenues dans le cadre de l'inspection de présenter sur demande une pièce d'identité.

#### **Documents**

**15.0.4(4)** Les personnes autorisées à faire une inspection peuvent :

a) utiliser le matériel qui se trouve dans le lieu visité pour faire des copies des documents pertinents ou emporter les documents pour en faire des copies puis retourner les originaux à l'endroit où elles les ont pris ou les remettre à la personne qui en avait la possession;

b) si des documents électroniques se trouvent dans le lieu visité, exiger du propriétaire ou du responsable du lieu ou des documents qu'il produise ceux-ci sous forme d'imprimé ou sous une forme électronique intelligible.

### **Entry with warrant**

**15.0.4(5)** If a justice is satisfied by information under oath that

- (a) a person authorized to make an inspection has been refused entry to land or premises to carry out an inspection under this section; or
- (b) there are reasonable grounds to believe that a person authorized to make an inspection will be refused entry to land or premises to carry out an inspection under this section;

the justice may issue a warrant permitting a person authorized by the compliance body or the corporation, as the case may be, to enter the land or premises to carry out the inspection.

### **When corporation may enforce rules, etc.**

**15.0.5(1)** In addition to any other legal remedy available to it, the corporation may take one or more of the actions described in subsection (2) if

- (a) a person does not comply with the rules, terms and conditions, or directions made under subsection 15.0.3(1); or
- (b) the corporation is satisfied that the interconnection of a person's works with the corporation's works could negatively impact power quality or the security or reliability of the supply of power.

### **Enforcement actions**

**15.0.5(2)** The corporation may take the following actions under subsection (1):

- (a) refuse to connect the person's works with the corporation's works;
- (b) disconnect the person's works from the corporation's works;
- (c) refuse to supply, or limit the supply of, electricity to the person;
- (d) refuse to provide, or limit the provision of, electricity transmission service to the person.

### **Mandat**

**15.0.4(5)** S'il est convaincu, sur la foi d'une dénonciation faite sous serment, qu'une personne autorisée à faire une inspection s'est vu refuser l'entrée à un bien-fonds ou à un lieu en vue de procéder à une inspection sous le régime du présent article ou qu'il existe des motifs raisonnables de croire qu'une telle entrée lui sera refusée, un juge peut décerner un mandat permettant à une personne autorisée par un organisme de contrôle ou la Régie de procéder à l'inspection.

### **Non-observation des normes**

**15.0.5(1)** En plus de tout autre recours prévu par la loi, la Régie peut prendre une ou plusieurs des mesures visées au paragraphe (2) :

- a) à l'égard d'une personne qui n'observe pas les règles, les modalités ou les directives visées au paragraphe 15.0.3(1);
- b) si elle est convaincue que l'interconnexion des ouvrages d'une autre personne avec les siens pourrait avoir une incidence négative sur la qualité de l'énergie ou la sécurité ou la fiabilité de la fourniture d'énergie.

### **Mesures prises par la Régie**

**15.0.5(2)** Le paragraphe (1) autorise la Régie à prendre les mesures suivantes :

- a) refuser de connecter les ouvrages de la personne avec les siens;
- b) déconnecter ces ouvrages;
- c) refuser de fournir de l'électricité à la personne ou limiter la quantité qui lui est fournie;
- d) refuser de lui fournir des services de transport d'électricité ou limiter ces services.



5 *Section 16.3 is amended*

*(a) in clause (1)(a), by striking out "the North American Electric Reliability Council, Mid-Continent Area Power Pool or any other industry organization" and substituting "an industry organization"; and*

*(b) in clause (2)(b) of the English version, by striking out "the North American Electric Reliability Council, Mid-Continent Area Power Pool or any other industry organization" and substituting "an industry organization".*

6 *Subsection 24(1) is amended by striking out "and" at the end of clause (b), adding "and" at the end of clause (c) and adding the following after clause (c):*

*(d) enter upon any land or building to inspect, repair, alter or remove property or works, or take any other action necessary, for the purpose of enforcing the rules, terms and conditions, or directions made by the corporation under subsection 15.0.3(1) (interconnection of works of others with corporation's works).*

## **PART 2**

### **THE PUBLIC UTILITIES BOARD ACT**

*C.C.S.M. c. P280 amended*

7 *The Public Utilities Board Act is amended by this Part.*

5 *L'article 16.3 est modifié :*

*a) dans l'alinéa (1)a), par substitution, au passage qui suit « établis par », de « un organisme de l'industrie, un groupe régional de transport, un organisme de réglementation ou tout autre groupe, association ou personne; »;*

*b) dans la version anglaise de l'alinéa (2)b), par substitution, à « the North American Electric Reliability Council, Mid-Continent Area Power Pool or any other industry organization », de « an industry organization ».*

6 *Le paragraphe 24(1) est modifié par adjonction, après l'alinéa c), de ce qui suit :*

*d) pénétrer dans un bien-fonds ou dans un bâtiment afin d'inspecter, de réparer, de modifier ou d'enlever des biens ou des ouvrages ou de prendre les mesures nécessaires pour que soient observées les règles, modalités et directives imposées par elle en vertu du paragraphe 15.0.3(1).*

## **PARTIE 2**

### **LOI SUR LA RÉGIE DES SERVICES PUBLICS**

*Modification du c. P280 de la C.P.L.M.*

7 *La présente partie modifie la Loi sur la Régie des services publics.*

**PART V****ELECTRICITY RELIABILITY****DEFINITIONS****Definitions**

**131** In this Part, "**compliance body**", "**reliability standard**" and "**standards body**" have the same meaning as in *The Manitoba Hydro Act*.

**REVIEW OF FEES FOR STANDARDS BODY  
OR COMPLIANCE BODY****Advice to minister re fees**

**132(1)** The minister may at any time request advice and recommendations from the board respecting the fees payable to a standards body or compliance body in relation to the making or enforcement of reliability standards by those bodies, and associated activities of those bodies.

**Information**

**132(2)** For the purpose of carrying out its responsibilities under this section, the board may consider the business plan, budget and funding mechanism of a standards body or compliance body, and is entitled to be provided with any information it requires.

**PARTIE V****FIABILITÉ DU RÉSEAU ÉLECTRIQUE****DÉFINITIONS****Définitions**

**131** Dans la présente partie, « **norme de fiabilité** », « **organisme de contrôle** » et « **organisme des normes** » s'entendent au sens de la *Loi sur l'Hydro-Manitoba*.

**EXAMEN DES DROITS PAYABLES  
À UN ORGANISME DES NORMES OU  
À UN ORGANISME DE CONTRÔLE****Conseils et recommandations**

**132(1)** Le ministre peut en tout temps demander à la Régie des conseils et des recommandations en ce qui a trait aux droits payables à un organisme des normes ou à un organisme de contrôle pour l'établissement ou l'application de ses normes de fiabilité et ses activités connexes.

**Renseignements**

**132(2)** Dans l'exercice des attributions visées au présent article, la Régie peut examiner le plan d'activités, le budget et les principes de financement de l'organisme des normes ou de l'organisme de contrôle et a le droit d'obtenir les renseignements qu'elle exige.

## REVIEW OF RELIABILITY STANDARDS

### **Application to review reliability standard**

**133(1)** Any person required to comply with a reliability standard or an amendment to a reliability standard that

(a) has been made by a standards body and adopted by regulation under subsection 15.0.1(1) of *The Manitoba Hydro Act*; or

(b) is proposed to be made by a standards body;

may apply to the board for a review of the reliability standard or amendment.

### **Board powers on review**

**133(2)** Upon completing the review, the board may, by order,

(a) confirm the reliability standard or amendment; or

(b) reject the reliability standard or amendment, in whole or in part, and remand it to the standards body for further consideration.

### **Reliability standard of no effect if remanded**

**133(3)** A reliability standard or amendment, or part of a standard or amendment, that is remanded under subsection (2) is of no effect in Manitoba, unless the board orders otherwise.

## FINDING THAT RELIABILITY STANDARD VIOLATED

### **Request for determination**

**134(1)** When a compliance body considers that there has been an apparent violation of a reliability standard in Manitoba, it may request the board to make a determination about the violation and may recommend an appropriate penalty to the board.

### **Board order**

**134(2)** After considering a request under subsection (1), the board may, by order, determine that a person has violated a reliability standard in Manitoba and, where appropriate, impose a penalty for the violation, including a non-monetary sanction.

## EXAMEN DES NORMES DE FIABILITÉ

### **Demande d'examen**

**133(1)** Toute personne qui est tenue d'observer une norme de fiabilité ou une norme de fiabilité modifiée qui est soit établie par un organisme des normes et adoptée par règlement pris en vertu du paragraphe 15.0.1(1) de la *Loi sur l'Hydro-Manitoba*, soit projetée peut demander à la Régie de l'examiner.

### **Renvoi**

**133(2)** Après avoir terminé son examen, la Régie peut, par ordonnance, confirmer la norme de fiabilité ou la modification ou la rejeter totalement ou partiellement et la renvoyer à l'organisme des normes pour qu'il l'examine de nouveau.

### **Effet en cas de renvoi**

**133(3)** Sauf ordonnance contraire de la Régie, une norme de fiabilité ou une modification à celle-ci ayant fait l'objet, en tout ou en partie, d'un renvoi en vertu du paragraphe (2) n'a aucun effet au Manitoba.

## NON-OBSERVATION D'UNE NORME DE FIABILITÉ

### **Demande de décision**

**134(1)** L'organisme de contrôle qui est d'avis qu'une norme de fiabilité n'a vraisemblablement pas été observée au Manitoba peut demander à la Régie de rendre une décision à ce chapitre et lui recommander la sanction qu'il juge indiquée.

### **Ordonnance de la Régie**

**134(2)** Après avoir examiné la demande, la Régie peut, par ordonnance, décider qu'une personne n'a pas observé une norme de fiabilité au Manitoba et, s'il y a lieu, lui imposer une sanction, notamment une sanction qui n'est pas de nature monétaire.

**Factors**

**134(3)** In deciding on the imposition of a penalty, the board may consider any factor it considers appropriate, including, but not limited to, the desirability of a consistent approach to enforcing reliability standards throughout North America.

**Only board may find non-compliance or order penalty**

**134(4)** No finding by a compliance body that a person has violated a reliability standard in Manitoba, and no imposition by a compliance body of a penalty for such a violation, is effective in Manitoba unless the board has made an order under subsection (2) determining that the violation has taken place or imposing the penalty.

**Regulations re monetary penalty**

**134(5)** The Lieutenant Governor in Council may make regulations specifying to whom monetary penalties imposed under this section are to be paid.

**Facteurs**

**134(3)** Au moment de prendre une décision au sujet de l'imposition d'une sanction, la Régie peut tenir compte de tout facteur qu'elle juge pertinent et notamment voir s'il y a lieu de privilégier en Amérique du Nord une certaine uniformité au chapitre de l'application des normes de fiabilité.

**Ordonnance de la Régie**

**134(4)** Les décisions rendues par un organisme des normes selon lesquelles une personne n'a pas observé une norme de fiabilité au Manitoba et les sanctions qu'il impose n'ont d'effet dans la province que si la Régie a rendu une ordonnance en vertu du paragraphe (2) faisant état de la non-observation ou imposant une sanction.

**Règlements concernant les sanctions monétaires**

**134(5)** Le lieutenant-gouverneur en conseil peut, par règlement, préciser à qui doivent être remises les sanctions monétaires imposées en application du présent article.

**GENERAL****DISPOSITION GÉNÉRALE****Coordinating actions**

**135** The board may coordinate its actions under this Part with governmental and regulatory authorities outside Manitoba.

**Coordination des mesures**

**135** La Régie peut coordonner les mesures qu'elle prend sous le régime de la présente partie avec celles des organismes gouvernementaux et réglementaires agissant à l'extérieur du Manitoba.

**PART 3****PARTIE 3****COMING INTO FORCE****ENTRÉE EN VIGUEUR***Coming into force*

*9 This Act comes into force on a day to be fixed by proclamation.*

*Entrée en vigueur*

*9 La présente loi entre en vigueur à la date fixée par proclamation.*

---

The Queen's Printer  
for the Province of Manitoba

---

L'Imprimeur de la Reine  
du Manitoba